



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.116

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合誌とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試 訳

1. 山東省、Dongying (東営) CB243A 等 28 本のケーブル、Zhong Xin No.2 (中心二号) – Tanhaibian 灘海変 (3511) 等 35 本のケーブルの探査と Zhong Xin No.1 (中心一号) 等プラットフォームケーブルの探査修復作業に関する通告

LHT (2022) No. 285

China MSA 2022年5月17日

- I. 作業期間：2022年5月17日～2022年8月31日
- II. 作業企業：Shandong Haisheng Ocean Engineering Group Co., Ltd. (山東海盛海洋工程集团有限公司)
- III. 作業船舶：“Shun Da 102”、“Shun Da 103”、“Shun Da 106”、“Shun Da 107”、“Shun Da 108”、“Shun Da 109”、“Hai Yue 6”、“Hai Yue 8”、“Jin Dai”、“Hua Song 6”、“Hai Bao 106”、“Hai Bao 108”
- IV. 作業内容：
Cheng Island (埕島) の安全作業エリア内の以下7つの点で囲まれた海域内で、Zhong Xin No.2 (中心二号) – Tanhaibian 灘海変 (3511) 等 35 本のケーブルの探査と Zhong Xin No.1 (中心一号) 等プラットフォームケーブルの探査修復作業を行う。
 - A) 38°17'06.32"N / 118°49'37.78"E
 - B) 38°15'50.57"N / 118°44'31.73"E
 - C) 38°15'26.85"N / 118°44'30.51"E
 - D) 38°14'26.25"N / 118°46'45.17"E
 - E) 38°10'16.39"N / 118°48'25.66"E
 - F) 38°10'13.05"N / 118°51'59.38"E
 - G) 38°14'55.04"N / 118°52'30.67"E
- V. 注意事項：
 1. 作業船舶は規則に従い信号を掲揚し、安全確保のため、当直を強化し、24時間VHFの聴取を保持し、適宜に付近を航行する船舶と連絡を取ること。
 2. 付近を航行する船舶は、作業船舶との連絡を強化し、信号の識別に注意を払い、安全距離を保ちながら、注意深く航行すること。

2. 浙江省、Cezi Island (册子島) から Zhenhai (鎮海) まで海底原油パイプライン修復作業について ZHT (2022) No.47

China MSA 2022 年 5 月 19 日

I. 作業期間：2022 年 5 月 21 日～2022 年 8 月 16 日

II. 作業海域：

エリア 1：Xihoumen (西垵門) 北チャンネル付近の海域の以下 4 点で囲まれた海域 (測地系は中国測地系 2000 に準ずる)：

A) 30°10'28"N / 121°50'53"E

B) 30°10'32"N / 121°51'15"E

C) 30°10'13"N / 121°51'20"E

D) 30°10'09"N / 121°50'58"E

エリア 2: 金塘大橋北チャンネル付近の海域の以下 4 点で囲まれた海域 (測地系は中国測地系 2000 に準ずる)：

A) 30°08'40"N / 121°48'29"E

B) 30°08'26"N / 121°48'45"E

C) 30°08'13"N / 121°48'30"E

D) 30°08'28"N / 121°48'16"E

III. 作業船舶と内容：

“Zhong You Hai 101”、“Yu Hang Qi Zhong 05” 2 隻の船舶はそれぞれ上記の海域で海底原油パイプラインの修復作業を行う。“Zhong You Hai 281”、“Zhen Hang Tuo 5”、“Shun Yi Huan Ce 7”、“Zhe Jia Xing Gong 158”、“Man Yang 16”、“Xin Le 907”、“Yong Gang Jiao 7”、“Chang Shun 8 Hao”、“San Min 008” など 9 隻の船舶は現場で警戒とサポート作業に努める。

IV. 注意事項：

1. 作業期間中、主要作業船は双錨泊する。錨鎖の長さはおよそ 600m、錨鎖の位置に見やすい信号を掲揚し、船舶の見やすいところに規則に従い灯火と形象物を掲揚し、VHF16 の聴取を保持し、積極的に船舶の動静を通告する。
2. 付近を航行する船舶は当直と見張りを強化し、VHF16 を聴取し、作業船との安全距離を保ちながら、寧波舟山港 VTS と現場警戒船の指揮に従うこと。

3. 広東省、“Nan Hai No.6” 掘削プラットフォーム HZ25-14-2 油井掘削作業について

YHT (2022) No.64

China MSA 2022 年 5 月 23 日

I. 作業期間：2022 年 5 月 24 日～2022 年 7 月 24 日

II. 作業水域：

HZ25-14-2 油井 (21°13'15"N / 114°59'21"E) を中心とした半径 1 海里の海域。

III. 作業船舶：“Nan Hai No.6” 掘削プラットフォーム、“Hai Yang Shi You 678”、“Hai Yang Shi You 684”

IV. 注意事項：

1. 作業船は規則に従い見やすいところに灯火と形象物を掲揚し、AIS の稼働を保持すること。
2. 作業船は VHF16/77 の聴取を保持し、適宜に付近を航行する船舶と連絡を取ること。
3. 付近を航行する船舶は見張りを強化し、避航動作に注意を払うこと。

4. 海南省、“Hai Yang Shi You 931”プラットフォームによる海上掘削作業について

BHHH (2022) No.34

China MSA 2022 年 5 月 13 日

- I. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 931”プラットフォーム
- II. 作業水域：
WZ6-9/6-10 プラットフォーム (20°50'37.35"N / 108°50'48.03"E) を中心とした半径 1 海里の海域。
- III. 注意事項：
 1. 作業部門は安全作業を実施し、関連する現場の安全管理、警戒・監督、整備作業を指示し、気象と海象に注意を払い、緊急事態に遭遇した場合に速やかに水難救助緊急対策計画を開始し、荒天時の危険作業を禁止すること。
 2. 作業プラットフォームと警戒船は規則に従い灯火と形象物を掲揚し、24 時間 AIS/VHF の稼働/聴取を保持し、見張りを強化し、前もって付近を航行する船舶と連絡を取り、避航動作の注意喚起を行うこと。
 3. 作業企業は安全措置と汚染防止措置を実行し、作業船及び作業員により海に船舶廃棄物、船舶汚染物及びその他の廃棄物を排出することが禁止されている。
 4. 付近を航行する船舶は見張りを強化し、注意深く航行すること。また、北海 VTS の交通管制および現場監督の指揮に従い、作業船舶との安全距離を保ちながら、安全な速度で航過し、適宜に海図に作業エリアを表示すること。
 5. 作業が延期され、あるいは前もって完了しても改めて通知しない。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の正確性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2022 年 5 月 25 日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.116 (Sloma & Co から入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners No.116

1. Announcement on Exploration of 28 Ends of Submarine Cable Including “Dongying – CB243A”, Exploration Project of 35 Ends of Submarine Cable Including “Zhong Xin No.2 – Tanhaibian” (3511) and Exploration and Maintenance Operation of Submarine Cable of Platform “Zhong Xin No.1”

(MSA Translation)

LHT (2022) No. 285

China MSA 17 May 2022

- I. Work duration: 17 May 2022 – 31 August 2022.
- II. Work unit: Shandong Haisheng Ocean Engineering Group Co., Ltd.
- III. Work boat: “Shun Da 102”, “Shun Da 103”, “Shun Da 106”, “Shun Da 107”, “Shun Da 108”, “Shun Da 109”, “Hai Yue 6”, “Hai Yue 8”, “Jin Dai”, “Hua Song 6”, “Hai Bao 106” and “Hai Bao 108”.
- IV. Work content: Exploration of 28 ends of submarine cable including CB243A, exploration project of 35 ends of submarine cable including “Zhong Xin No.2 – Tanhaibian” (3511) and exploration and maintenance operation of submarine cable of Platform “Zhong Xin No.1” in enclosed water area in the safe operation zone of Chengdao, bounded by following 7 points in order:
 - A) $38^{\circ}17'06.32''N / 118^{\circ}49'37.78''E$
 - B) $38^{\circ}15'50.57''N / 118^{\circ}44'31.73''E$
 - C) $38^{\circ}15'26.85''N / 118^{\circ}44'30.51''E$
 - D) $38^{\circ}14'26.25''N / 118^{\circ}46'45.17''E$
 - E) $38^{\circ}10'16.39''N / 118^{\circ}48'25.66''E$
 - F) $38^{\circ}10'13.05''N / 118^{\circ}51'59.38''E$
 - G) $38^{\circ}14'55.04''N / 118^{\circ}52'30.67''E$
- V. Cautions:
 1. The workboat should exhibit and display corresponding signals as regulated, strengthen duties, keep watch on HF round-the-clock, contact the passing vessels timely and ensure the safety matters.
 2. Passing vessels should strengthen lookout, strengthen contact with the workboats, sail cautiously, pay attention to identifying the signals and keep a safe distance.

2. Repair Construction of Submarine Crude Oil Pipeline Between Cezi Island and Zhenhai

(Sloma Translation)

ZHT (2022) No.47

China MSA 19 May 2022

- I. Work duration: 21 May 2022 – 16 August 2022.
- II. Work site :
 - Area I: waters nearby north channel of Xihoumen, bounded by the following 4 points (CGS2000):
 - A) $30^{\circ}10'28''N / 121^{\circ}50'53''E$
 - B) $30^{\circ}10'32''N / 121^{\circ}51'15''E$
 - C) $30^{\circ}10'13''N / 121^{\circ}51'20''E$
 - D) $30^{\circ}10'09''N / 121^{\circ}50'58''E$
 - Area II: waters nearby north channel of Jintang Bridge, bounded by the following 4 points (CGS2000):
 - A) $30^{\circ}08'40''N / 121^{\circ}48'29''E$
 - B) $30^{\circ}08'26''N / 121^{\circ}48'45''E$
 - C) $30^{\circ}08'13''N / 121^{\circ}48'30''E$

D) 30°08'28"N / 121°48'16"E

III. Work boat and mode: “Zhong You Hai 101” and “Yu Hang Qi Zhong 05” will conduct repair construction operation of submarine crude oil pipeline in the above water area respectively. “Zhong You Hai 281”, “Zhen Hang Tuo 5”, “Shun Yi Huan Ce 7”, “Zhe Jia Xing Gong 158”, “Man Yang 16”, “Xin Le 907”, “Yong Gang Jiao 7”, “Shun Chang No.8” and “San Min 008” will carry out security and ancillary works on the site.

IV. Cautions:

1. During the operation, the main workboats will adopt open mooring with the length of anchor chain of about 600m. The workboats should display visible marks towards where the anchor chain enters the waters, display regulated lights and shapes in obvious places, keep watch on VHF16 and take the initiative to report the movement of the vessel.
2. Passing vessels should strengthen duty and lookout, keep unblocked communications with VHF16, pay attention to keeping a safe distance with the workboats and obey the command of the VTS of Zhoushan Harbor of Ningbo and the on-site guard ships.

3. Well Drilling Operation on Well “HZ25-14-2” by Drilling Platform “Nan Hai No.6”

(Sloma Translation)

YHT (2022) No.64

China MSA 23 May 2022

I. Work duration: 24 May 2022 – 24 July 2022.

II. Work site: Waters centered by centered by Well “HZ25-14-2” (21°13'15"N / 114°59'21"E), with a radius of 1nm.

III. Workboat: Drilling Platform “Nan Hai No.6”, “Hai Yang Shi You 678”, “Hai Yang Shi You 684”.

IV. Cautions:

1. The workboats should display lights and shapes as regulated in obvious places and keep AIS normally open.
2. The workboats should keep watch on VHF16/CH77 and contact the passing vessels in a timely fashion.
3. Passing vessels should strengthen lookout and pay attention to the avoidance matters.

4. Offshore Well Drilling Operation by Drilling Platform “Hai Yang Shi You 931”

(Sloma Translation)

BHHH (2022) No.34

China MSA 13 May 2022

I. Work boat: Platform “Hai Yang Shi You 931”.

II. Work site:

Enclosed circular water area centered by the Platform “WZ6-9/6-10” (20°50'37.35"N / 108°50'48.03"E), with a radius of 1nm.

III. Cautions:

1. The work unit should implement security works, implement relevant on-site safe management, guard and supervision and order maintenance works, pay close attention to the weather and sea conditions, initiate water rescue emergency response plan in case of any emergency and it is prohibited to work at risk during bad weather.
2. The drilling platform and guard ships should display or exhibit corresponding lights and shapes as regulated, keep AIS on and keep watch on VHF round-the-clock, strengthen lookout and contact the passing vessels in advance for avoidance.
3. The work unit should strictly implement each safety and anti-pollution measure. It is prohibited for the workboat and relevant personnel to jettison ship garbage in waters and discharge ship pollutants and other

wastes.

4. Passing vessels should strengthen lookout, sail cautiously, obey the traffic management of Beihai VTS Center and the command of the on-site supervisor, keep a safe distance with the workboat and pass by at a safe navigation speed and mark the work site in corresponding sea chart.
5. It won't be further notified if the operation is postponed or completed in advance.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

25 May 2022